

suavinêx

ES. MANUAL DE INSTRUCCIONES INDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. PIEZAS QUE COMPONEN EL BIBERÓN
3. LIMPIEZA E HIGIENE
4. CÓMO MONTAR LAS PIEZAS
5. MODO DE EMPLEO
6. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN
7. ADVERTENCIAS

1. INTRODUCCIÓN

BOLSA ANTICÓLICO
Fruto de la simple observación de la naturaleza, la bolsa anticólcica patentada de seop se va contraponiendo según el bebé va sacudando de la misma manera. Como si hacen las glándulas mamarias. La bolsa no necesita de aire exterior para compensar el espacio que se produce dentro, por lo que las burbujas desaparecen. Ayudamos así a evitar los cólicos gaseosos del bebé, a la vez que impedimos que el aire oxide la leche y destruya nutrientes.



- De silicona semi-rígida, flexible y muy duradera, la bolsa se lava de forma sencilla sin necesidad de accesorios de limpieza específicos.
- Indicado incluso para bebés prematuros con fuerza de succión débil.

TETINA
Su diseño basado en estudios científicos simula en forma, longitud y tacto el pezón materno como nunca antes. Se consigue así minimizar al máximo la confusión entre tetina y pezón, lo que posibilita que el bebé de lactancia mixta vuelva fácilmente al pecho sin rechazarlo, y que el bebé de lactancia con biberón lo acepte de la manera más natural.

RECOMENDADA PARA LACTANCIA MIXTA

SILICONA ULTRA-SUAVE COLOREADA
- Imita en textura y consistencia al pezón.
- Incluye un sistema de succión asistida de la piel.

suavinêx

3. CLEANING AND HYGIENE

-Before each use and before the first use, carefully wash the teat and parts of the bottle separately and sterilize them.
-Separate all the parts of the bottle before sterilizing.
-Cleaning the bottle: use warm soapy water or wash in the dishwasher. Do not use disinfectants containing alcohol.
-Cleaning the silicone bag: use warm soapy water. We recommend turning it inside out to make it easier to clean. Close clamp, turn it right way out (shiny side facing inward and THIS SIDE OUT showing on the outside).
-We recommend not to use the silicone bag, as it is flexible and wrinkles when handled.
-It is only necessary to sterilize the parts that come into contact with the milk.
-Suitable sterilising methods:
a) In boiling water for 5 minutes, keeping the silicone bag completely covered with water. This method must be used before the first use to ensure optimum hygiene. Leave all parts to cool before using. Squeeze out any water that is trapped in the teat to ensure optimum hygiene.
b) Sterilise in a microwave/steam steriliser according to the manufacturer's instructions.
c) Cold water sterilisation using a pressure cooker or autoclave.
-Do not exceed the recommended sterilisation times and temperatures, as this could damage the bottle.
-Do not place more bottles in the steriliser than those recommended by the manufacturer and do not force them into the steriliser.
-Inadequate cleaning methods that may damage the product:
a) Aggressive solutions such as detergents and solvents.
b) Disinfectants containing alcohol.
c) Antibacterial cleaning agents.
-It is shown in the picture, with the Suavinêx top facing upward.

4. HOW TO ASSEMBLE THE PARTS

1. Insert the base of the teat (b) into the screw ring
- Fit the lower rim of the teat into the threaded section.
2. Check the inside of the screw ring (c):
- The rim of the teat (b) should be properly fitted around the entire ring.
3. The base of the bottle (g) can be removed. This provides enough space to insert the silicone bag (e) into the bottle (f).

suavinêx

- Si vous souhaitez mesurer le volume de liquide restant dans la poche avant de la boire, vous pouvez retirer l'ensemble et extraire le lait directement dans le biberon.

6. CONSEILS D'UTILISATION

- Les colorants des aliments peuvent ténir certains composants. Après chaque utilisation, rincer abondamment la tétine et le biberon.
- Ne pas ranger dans des lieux humides ou à température élevée.
UTILISATION AU MICRO-ONDES
- Avant de réchauffer, retirer le couvercle, la vis et la tétine du biberon.
- Pour réchauffer au micro-onde, remplissez la poche du biberon de liquide.
- Faites très attention lorsque vous réchauffez au micro-onde. Toujours remuer l'aliment réchauffé afin d'assurer une distribution uniforme de la chaleur, et ventiler la tétine avant d'utiliser.

UTILISATION DANS LE CHAUFFE-BIBERONS SUAVINEX
- Pour réchauffer le biberon Zero.Zero™, retirez d'abord la base du biberon et utilisez toujours 80 ml d'eau.

7. AVERTISSEMENTS

Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT !
- La tétine continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires. Les caries peuvent se produire chez les enfants même lorsqu'ils prennent des liquides non acides. Cela peut se produire si l'enfant laisse le bébé allaiter pendant de longues périodes au cours de la journée, et en particulier la nuit, lorsque le flux de salive diminue et si le biberon n'est pas nettoyé correctement.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon. Pour éviter que le bébé ne se brûle, évitez de le laisser sucer la tétine.
- Évitez au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Inspectez soigneusement la tétine. Ne devez jamais utiliser la tétine si elle est cassée. Les directions pour éviter des blessures de brûlures et de lésions de la tétine.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants. Pour éviter que l'enfant ne s'étouffe, s'étrangle ou ne se coupe les ongles avec des éléments.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, boîtes ou des éléments vestimentaires.
- Vérifier les enfants pour éviter qu'ils ne s'enroulent autour du cou du bébé.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucelet. Cet usage peut produire l'apparition de caries.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. Le fait de laisser un bébé sans surveillance avec des biberons peut donner lieu à des accidents : par chute de la tétine ou de produits se déversant.
- Éviter toute exposition directe de la tétine aux rayons du soleil ou à d'autres sources de chaleur, et respecter les temps de conservation des solutions stériles afin d'éviter d'enrouler la tétine.
- Ne pas laisser l'enfant courir ou marcher en bavant.
- Veuillez conserver ces informations.

suavinêx

MAIS LONGA E COM BASE ABALADA
-Consegue que boca, língua y músculos de la tétina se adapten a la posición e trabajen igual que con el pecho.
-Limpeza da garrafa: usar água morna com sabão ou lavar na máquina lava-loja.
-Não usar desinfetantes que contêm álcool.
-Limpeza da bolsa de silicone: usar água morna com sabão. Acompanhe-a dar a volta sobre si mesma para maior comodidade. Quando estiver limpa, devolva-a à sua posição original (parte brilhante para dentro e inscrição THIS SIDE OUT para fora) e deixe secar.
-Não recomendamos utilizar a escova limpa-biberão para limpar a bolsa de silicone, uma vez que está a ser usada para a higiene. Deve ser removido antes de ser utilizado.
-Não é necessário esterilizar as peças que entrem em contacto com o leite.
-Métodos adequados de esterilização:
a) Em água a ferver durante 5 minutos, mantendo a bolsa de silicone completamente coberta de água. Este método deve ser utilizado antes da primeira utilização de forma a garantir a higiene. Deixar arrefecer todos os componentes antes da sua utilização. Expulsar a água que possa ficar retida dentro da tétina para garantir a higiene.
c) Sistema de esterilização a pressão ou em autoclave.
-Não superar os tempos e temperaturas de esterilização recomendados, uma vez que a garrafa pode ficar danificada.
-Não introduzir no micro-ondas mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
-Métodos de limpeza inadequados que podem danificar o produto:
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja apenas na bandeja superior e a uma temperatura não superior a 60°C.

INCLINADA EN ÁNGULO
-Posibilita una correcta posición del pezón de la boca y con ello, una lactancia relajada.
-Ayuda a evitar el reflujo e así infecciones de oído.

RECOMENDADA PARA LACTANCIA MIXTA
- Imita en textura y consistencia al pezón.
- Incluye un sistema de succión asistida de la piel.

2. PEÇAS QUE COMPÕEM O BIBERÃO

1. Introduza a base da tétina (b) na parte superior da rosca (e), encaixando-a no fio inferior da tétina por dentro da própria rosca.
2. Concentre-se na parte interna da rosca (c):
- Não introduza no interior do esterilizador mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja apenas na bandeja superior e a uma temperatura não superior a 60°C.
3. A base da garrafa (g) pode ser retirada. Isso fornece espaço suficiente para colocar corretamente o sacheto de silicone (e) dentro da garrafa (f).

suavinêx

MAIS LARGA Y CON BASE ABOMADA
-Consegue que boca, lengua y músculos de la tétina se adapten a la posición e trabajen igual que con el pecho.
-Limpeza da garrafa: usar água morna com sabão ou lavar na máquina lava-loja.
-Não usar desinfetantes que contêm álcool.
-Limpeza da bolsa de silicone: usar água morna com sabão. Acompanhe-a dar a volta sobre si mesma para maior comodidade. Quando estiver limpa, devolva-a à sua posição original (parte brilhante para dentro e inscrição THIS SIDE OUT para fora) e deixe secar.
-Não recomendamos utilizar a escova limpa-biberão para limpar a bolsa de silicone, uma vez que está a ser usada para a higiene. Deve ser removido antes de ser utilizado.
-Não é necessário esterilizar aquelas peças que entrem em contacto com a leite.
-Métodos adequados de esterilização:
a) Em água a ferver durante 5 minutos, mantendo a bolsa de silicone completamente coberta de água. Este método deve ser utilizado antes da primeira utilização de forma a garantir a higiene. Deixar arrefecer todos os componentes antes de ser utilizado.
c) Sistema de esterilização a pressão ou em autoclave.
-Não superar os tempos e temperaturas de esterilização recomendados, uma vez que a garrafa pode ficar danificada.
-Não introduzir no micro-ondas mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
-Métodos de limpeza inadequados que podem danificar o produto:
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja só na bandeja superior e a temperatura não superior a 60°C.

POSICIÓN LADEADA
-Evita el reflujo de aire, ya que siempre está llena de líquido.
-Ayuda a evitar el reflujo e así infecciones de oído.

INCLINADA EN ÁNGULO
-Posibilita una correcta posición del cuello de la boca y con ello, una lactancia relajada.
-Ayuda a evitar el reflujo e así infecciones de oído.

RECOMENDADA PARA LACTANCIA MIXTA
- Imita en textura y consistencia al pezón.
- Incluye un sistema de succión asistida de la piel.

1. Introduza a base da tétina (b) na parte superior da rosca (e), encaixando-a no fio inferior da tétina por dentro da própria rosca.
2. Fixe na parte interna da rosca (c):
- Não introduza no interior do esterilizador mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja apenas na bandeja superior e a temperatura não superior a 60°C.
3. A base da tétina (b) pode ser retirada. Isso fornece espaço suficiente para colocar corretamente a bolsa de silicone (e) dentro da tétina (f).

suavinêx

4. Fold the silicone bag (e) in half and insert it into the bottle. It can be inserted through the top or the bottom, whichever you find easiest.
IMPORTANT:
- Make sure the capacity of the bag matches the maximum capacity of the bottle.
- If you have turned the bag inside out to wash it, bear in mind that you will need to turn it the right way out: THIS SIDE OUT showing on the outside and the shiny side of the bag facing inward.
5. Fix the neck of the bag (e) on the neck of the bottle (f) and make sure the whole bag is not crumpled.6. Attach the base (g) to the bottle (f) and screw the screw ring teat assembly onto the bottle-bag base assembly. It is important to attach the base (g) before filling the bag with milk to avoid spilling the milk or forcing the bag during the feed, which might stop it working properly.7. Fit the inner cover (d) to prevent spillage when transferring or shaking the bottle while preparing formula milk. Place it on top of the bag (e) before attaching the screw ring (c) to the bottle. The correct position of the inner cover (d) is shown in the picture, with the Suavinêx top facing upward.

- Fill the silicone bag (e) with milk once it is assembled inside the bottle (f) and not before.
- To feed the baby, the teat (b) should be inserted into the mouth in the following position:
- The shorter side of the teat from the tip to the base should be at the top; the longer side should be facing downward.
- For greater convenience during feeds, we suggest holding the bottle by its middle.
- It is normal for the silicone bag (e) to crumple as the baby sucks; this is how the system works.

5. DIRECTIONS FOR USE

1. Introduza a base da tétina (b) na parte superior da rosca (e), encaixando-a no fio inferior da tétina por dentro da própria rosca.
2. Fije na parte interna da rosca (c):
- Não introduza no interior do esterilizador mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja apenas na bandeja superior e a temperatura não superior a 60°C.
3. A base da tétina (b) pode ser retirada. Isso fornece espaço suficiente para colocar corretamente a bolsa de silicone (e) dentro da tétina (f).

suavinêx

PIÙ LUNGA E CON BASE BOMBATA
-Fa sì che bocca, lingua e muscoli della mandibola si posizionino e lavorino allo stesso modo che con il seno.
-Limpeza da garrafa: usar água morna com sabão ou lavar na lavastoviglie.
-Non usare disinfettanti che contengano alcool.
-Limpeza da bolsa de silicone: usar água morna com sabão. Acompanhe-a dar a volta sobre si mesma para maior comodidade. Quando estiver limpa, devolva-a à sua posição original (parte brilhante para dentro e inscrição THIS SIDE OUT para fora) e deixe secar.
-Não recomendamos utilizar a escova limpa-biberão para limpar a bolsa de silicone, uma vez que está a ser usada para a higiene. Deve ser removido antes de ser utilizado.
-Não é necessário esterilizar aquelas peças que entrem em contacto com o leite.
-Métodos adequados de esterilização:
a) Em água a ferver durante 5 minutos, mantendo a bolsa de silicone completamente coberta de água. Este método deve ser utilizado antes da primeira utilização de forma a garantir a higiene. Deixar arrefecer todos os componentes antes da sua utilização. Expulsar a água que possa ficar retida dentro da tétina para garantir a higiene.
c) Sistema de esterilização a pressão ou em autoclave.
-Não superar os tempos e temperaturas de esterilização recomendados, uma vez que a garrafa pode ficar danificada.
-Não introduzir no micro-ondas mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
-Métodos de limpeza inadequados que podem danificar o produto:
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja apenas na bandeja superior e a temperatura não superior a 60°C.

INCLINATA AD ANGOLO
-Rende possibile una corretta posizione del collo del bambino e, quindi, un allattamento rilassato.
-Aiuta a evitare il reflusso e così infezioni dell'orecchio.

RECOMENDATA PER L'ALLATTAMENTO MISTO
- Imita in texture e consistenza il capezzolo materno.
- Aiuta a evitare il reflusso e così infezioni dell'orecchio.

SENZA BOLLICINE
-Senza ingestione d'aria
-Senza ossidazione del latte

TETTARELLA
Il suo design basato su studi scientifici, simula nella forma, lunghezza e tatto il capezzolo materno come mai era stato fatto prima. Si riesce, in questo modo, a minimizzare al massimo la confusione tra tettarella e capezzolo, facendo sì che il bambino ad allattamento misto torni facilmente al seno senza rifiutarlo, e che il bambino allattato al biberon lo accetti nella maniera più naturale.

SILICONA ULTRA-MORBIDA COLOREADA
- Imita in texture e consistenza il capezzolo materno.
- Aiuta a evitare il reflusso e così infezioni dell'orecchio.
- Ha una maggiore somiglianza estetica con il seno.

suavinêx

4. Dobre a bolsa de silicone (e) pela metade e introduza-a dentro da garrafa. Ela pode ser introduzida por cima ou por baixo, como for mais cómodo.
IMPORTANTE:
-Assegure-se de que a capacidade da bolsa coincide com a capacidade máxima do biberão.
-Se tiver dado previamente a volta à bolsa para a lavar, tenha em conta que a lavar, tenha em conta que a lavar, devolva-a à sua posição original: a inscrição devolve-se à sua posição original: a inscrição THIS SIDE OUT para fora e a parte brilhante da bolsa deve ficar para dentro.
5. Apóie bem o gargalo da bolsa (e) sobre o gargalo da garrafa (f) e certifique que a bolsa na sua totalidade não fique enrugada.
6. Coloque a base (g) (na garrafa (f)) e enrosque o conjunto rosca-tetina no conjunto rosca-bolha-base. É importante colocar a base (g) antes de encher a bolsa de leite para evitar que o leite derrame e que durante a toma se queie na boca do bebé.
7. Coloque a tampa interior (d) para que o líquido não saia durante o transporte ou ao agitar o biberão quando preparar o leite de fórmula. Coloque-a por cima da bolsa (e) antes de colocar a rosca (c) do biberão. A posição correta da tampa interior (d) a que se vê no desenho, com o logótipo da Suavinêx virado para cima.

INCLINADA EN ÁNGULO
-Permite una correcta posición del pezón de la boca y con ello, una lactancia relajada.
-Ayuda a evitar el reflujo e así infecciones de oído.

RECOMENDADA PARA LACTANCIA MIXTA
- Imita en textura y consistencia al pezón.
- Incluye un sistema de succión asistida de la piel.

1. Introduza a base da tétina (b) na parte superior da rosca (e), encaixando-a no fio inferior da tétina por dentro da própria rosca.
2. Concentre-se na parte interna da rosca (c):
- Não introduza no interior do esterilizador mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja apenas na bandeja superior e a uma temperatura não superior a 60°C.
3. A base da garrafa (g) pode ser retirada. Isso fornece espaço suficiente para colocar corretamente a bolsa de silicone (e) dentro da garrafa (f).

suavinêx

3. LIMPIEZA E HIGIENE
-Antes de cada uso, así como antes del primero, lavar cuidadosamente la tétina y los componentes del biberón por separado y esterilizarlos.
-Separar todas las piezas del biberón antes de esterilizar.
-Limpeza da garrafa: usar água morna com sabão ou lavar em uma máquina lava-loja.
-Não usar desinfetantes que contêm álcool.
-Limpeza da bolsa de silicone: usar água morna com sabão. Acompanhe-a dar a volta sobre si mesma para maior comodidade. Quando estiver limpa, devolva-a à sua posição original (parte brilhante para dentro e inscrição THIS SIDE OUT para fora) e deixe secar.
-Não recomendamos utilizar a escova limpa-biberão para limpar a bolsa de silicone, uma vez que está a ser usada para a higiene. Deve ser removido antes de ser utilizado.
-Não é necessário esterilizar aquelas peças que entrem em contacto com a leite.
-Métodos adequados de esterilização:
a) Em água a ferver durante 5 minutos, mantendo a bolsa de silicone completamente coberta de água. Este método deve ser utilizado antes da primeira utilização de forma a garantir a higiene. Deixar arrefecer todos os componentes antes de ser utilizado.
c) Sistema de esterilização a pressão ou em autoclave.
-Não superar os tempos e temperaturas de esterilização recomendados, uma vez que a garrafa pode ficar danificada.
-Não introduzir no micro-ondas mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
-Métodos de limpeza inadequados que podem danificar o produto:
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja só na bandeja superior e a temperatura não superior a 60°C.

4. CÓMO MONTAR LAS PIEZAS

1. Introduza a base da tétina (b) na parte superior da rosca (e), encaixando-a no fio inferior da tétina por dentro da própria rosca.
2. Fije na parte interna da rosca (c):
- Não introduza no interior do esterilizador mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja só na bandeja superior e a temperatura não superior a 60°C.
3. A base da tétina (b) pode ser retirada. Isso fornece espaço suficiente para colocar corretamente a bolsa de silicone (e) dentro da tétina (f).

suavinêx

- If you want to measure the volume of liquid left in the bag before the baby has finished the teat, slightly unscrew the screw ring from the bottle so that the collapsed bag opens up again.
- You can bottle feed the neck of Suavinêx breast pumps, so the teat fits it and express milk directly into the bottle.

6. RECOMMENDATIONS FOR USE

- Food colourings could dye some of the parts. Rinse with plenty of water after each use.
- Do not store in damp places or at a high temperature.
USE IN THE MICROWAVE
- Before using, remove the screw ring and teat from the bottle.
- To heat the bottle in the microwave be sure that the bottle is fully sealed.
- Always use the correct position of the teat when using the heated food to make sure the heat is evenly distributed and check the temperature of the food.
USE IN THE SUAVINEX BREAST WARMER
- To heat the Zero.Zero™ bottle first remove the base of the bottle and always use 80 ml of water.

7. WARNINGS

For your child's safety and health
WARNING
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay. Tooth decay can occur in children even when they are not using liquids or gums. This can happen if the baby is allowed to use the bottle/loop for long periods throughout the day, and particularly at night, when the saliva flow is lower.
- Always check food temperature before feeding. To prevent the baby from being burnt if the food is too hot.
- Throw away all the first signs of damage or weakness. Inspect the teatstop being broken each use and put it in all directions to prevent the risk of choking.
- Keep components not in use out of the reach of children. To prevent the child from choking, suffocating or their fingers being trapped in these components.
- Never use feeding bottles as a holder. This use could lead to tooth decay.
- Never use feeding bottles as toys. They are not designed for this purpose and can be damaged. The cord could get wrapped around the baby's neck.
- Always use the product with adult supervision. Leaving a baby unattended with bottles could result in accidents due to falls or if the product comes apart.
- Keep the teat away from direct sunlight and other heat sources; it should also not be left in a sterilising solution for longer than the recommended time. All this can damage the teat.
- Do not allow your child to run or walk while drinking.
We recommend you keep a copy of this information.

suavinêx

PIÙ LUNGA E CON BASE BOMBATA
-Fa sì che bocca, lingua e muscoli della mandibola si posizionino e lavorino allo stesso modo che con il seno.
-Limpeza da garrafa: usar água morna com sabão ou lavar na lavastoviglie.
-Non usare disinfettanti che contengano alcool.
-Limpeza da bolsa de silicone: usar água morna com sabão. Acompanhe-a dar a volta sobre si mesma para maior comodidade. Quando estiver limpa, devolva-a à sua posição original (parte brilhante para dentro e inscrição THIS SIDE OUT para fora) e deixe secar.
-Não recomendamos utilizar a escova limpa-biberão para limpar a bolsa de silicone, uma vez que está a ser usada para a higiene. Deve ser removido antes de ser utilizado.
-Não é necessário esterilizar aquelas peças que entrem em contacto com o leite.
-Métodos adequados de esterilização:
a) Em água a ferver durante 5 minutos, mantendo a bolsa de silicone completamente coberta de água. Este método deve ser utilizado antes da primeira utilização de forma a garantir a higiene. Deixar arrefecer todos os componentes antes da sua utilização. Expulsar a água que possa ficar retida dentro da tétina para garantir a higiene.
c) Sistema de esterilização a pressão ou em autoclave.
-Não superar os tempos e temperaturas de esterilização recomendados, uma vez que a garrafa pode ficar danificada.
-Não introduzir no micro-ondas mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
-Métodos de limpeza inadequados que podem danificar o produto:
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja só na bandeja superior e a temperatura não superior a 60°C.

INCLINATA AD ANGOLO
-Rende possibile una corretta posizione del collo del bambino e, quindi, un allattamento rilassato.
-Aiuta a evitare il reflusso e così infezioni dell'orecchio.

RECOMENDATA PER L'ALLATTAMENTO MISTO
- Imita in texture e consistenza il capezzolo materno.
- Aiuta a evitare il reflusso e così infezioni dell'orecchio.

SENZA BOLLICINE
-Senza ingestione d'aria
-Senza ossidazione del latte

TETTARELLA
Il suo design basato su studi scientifici, simula nella forma, lunghezza e tatto il capezzolo materno come mai era stato fatto prima. Si riesce, in questo modo, a minimizzare al massimo la confusione tra tettarella e capezzolo, facendo sì che il bambino ad allattamento misto torni facilmente al seno senza rifiutarlo, e che il bambino allattato al biberon lo accetti nella maniera più naturale.

SILICONA ULTRA-MORBIDA COLOREADA
- Imita in texture e consistenza il capezzolo materno.
- Aiuta a evitare il reflusso e così infezioni dell'orecchio.
- Ha una maggiore somiglianza estetica con il seno.

suavinêx

4. Dobre a bolsa de silicone (e) pela metade e introduza-a dentro da garrafa. Ela pode ser introduzida por cima ou por baixo, como for mais cómodo.
IMPORTANTE:
-Assegure-se de que a capacidade da bolsa coincide com a capacidade máxima do biberão.
-Se tiver dado previamente a volta à bolsa para a lavar, tenha em conta que a lavar, tenha em conta que a lavar, devolva-a à sua posição original: a inscrição devolve-se à sua posição original: a inscrição THIS SIDE OUT para fora e a parte brilhante da bolsa deve ficar para dentro.
5. Apóie bem o gargalo da bolsa (e) sobre o gargalo da garrafa (f) e certifique que a bolsa na sua totalidade não fique enrugada.
6. Coloque a base (g) (na garrafa (f)) e enrosque o conjunto rosca-tetina no conjunto rosca-bolha-base. É importante colocar a base (g) antes de encher a bolsa de leite para evitar que o leite derrame e que durante a toma se queie na boca do bebé.
7. Coloque a tampa interior (d) para que o líquido não saia durante o transporte ou ao agitar o biberão quando preparar o leite de fórmula. Coloque-a por cima da bolsa (e) antes de colocar a rosca (c) do biberão. A posição correta da tampa interior (d) a que se vê no desenho, com o logótipo da Suavinêx virado para cima.

INCLINADA EN ÁNGULO
-Permite una correcta posición del pezón de la boca y con ello, una lactancia relajada.
-Ayuda a evitar el reflujo e así infecciones de oído.

RECOMENDADA PARA LACTANCIA MIXTA
- Imita en textura y consistencia al pezón.
- Incluye un sistema de succión asistida de la piel.

1. Introduza a base da tétina (b) na parte superior da rosca (e), encaixando-a no fio inferior da tétina por dentro da própria rosca.
2. Concentre-se na parte interna da rosca (c):
- Não introduza no interior do esterilizador mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja apenas na bandeja superior e a uma temperatura não superior a 60°C.
3. A base da garrafa (g) pode ser retirada. Isso fornece espaço suficiente para colocar corretamente a bolsa de silicone (e) dentro da garrafa (f).

suavinêx

4. Doble la bolsa de silicona (e) por la mitad e introduzca dentro de la botella. Puede introducirse por arriba o por abajo, como sea el resultado más cómodo.
IMPORTANTE:
-Asegúrese de que la capacidad de la bolsa coincide con la capacidad máxima del biberón.
-Si previamente ha dado la vuelta a la bolsa para lavarla ten en cuenta que debes devolverla a su posición original: el grabado THIS SIDE OUT hacia fuera y la parte brillante de la bolsa hacia dentro.
5. Apóyate bien el cuello de la bolsa (e) y fíjate que la bolsa en su totalidad no quede arrugada.
6. Coloca la base (g) en la botella (f) y enrosca el conjunto rosca-tetina en el conjunto biberón-sacheto-base. Es importante colocar la base (g) antes de encher la bolsa de leche para evitar que la leche se derrame, y evitar que durante la toma se moje la boca del bebé y esto interrumpa su correcto funcionamiento.
7. Coloca la tapa interior (d) para que el líquido no se saque durante el transporte o al agitar el biberón cuando prepares la leche de fórmula. Colócala encima de la bolsa (e) antes de colocar la rosca (c) del biberón. La posición correcta de la tapa interior (d) es la que ves en el dibujo, con el logo de Suavinêx mirando hacia arriba.

5. MODO DE EMPLEO

1. Introduza a base da tétina (b) na parte superior da rosca (e), encaixando-a no fio inferior da tétina por dentro da própria rosca.
2. Fije na parte interna da rosca (c):
- Não introduza no interior do esterilizador mais biberões do que os recomendados pelo fabricante, nem os forçar uma vez depositados no interior.
a) Soluções agressivas como detergentes e dissolventes.
b) Desinfetantes que contêm álcool.
c) Limpadores antibacterianos.
-Limpas na máquina lava-loja só na bandeja superior e a temperatura não superior a 60°C.
3. A base da tétina (b) pode ser retirada. Isso fornece espaço suficiente para colocar corretamente a bolsa de silicone (e) dentro da tétina (f).

suavinêx

FR. MANUEL D'INSTRUCTIONS SOMMAIRE
1. INTRODUCCIÓN
2. PIÈCES COMPOSANT LE BIBERON
3. NETTOYAGE ET HYGIÈNE
4. COMMENT MONTER LES PIÈCES
5. MODE D'EMPLOI
6. CONSEILS D'UTILISATION
7. AVERTISSEMENTS

1. INTRODUCTION
POCHE ANTI-COLIQUE
Fruit of a simple observation of the nature, the anti-colic breweless sachet contracts as far as it is possible to avoid the risk of flatulence.
-Maintenir l'ensemble biberon-poche-base. Est importante colocar a base (g) prima de riempire il sachetto di latte per evitare sia che il latte fuoruscita, sia che, durante la popolata, si tocchi il sacchetto, interrompendo il suo corretto funzionamento.
6. Collocare la base (g) nella bottiglia (f) e avvitare l'insieme anello-vite-tettarella all'insieme biberon-sacheto-base. È importante collocare la base (g) prima di riempire il sachetto di latte per evitare sia che il latte fuoruscita, sia che, durante la popolata, si tocchi il sacchetto, interrompendo il suo corretto funzionamento.
7. Collocare il coperchio interno (d) per che il liquido non fuoruscita durante il trasporto o nell'agitare il biberon, mentre si prepara il latte artificiale. Collocare sopra il sachetto (e) prima di collocare l'anello a vite (c) del biberon. La posizione corretta del coperchio interno (d) è quella che vedi nel disegno, con il logo di Suavinêx verso l'alto.

UTILIZAZIONE AL MICRO-ONDE
-Prima di riscaldare, rimuovere il coperchio, l'anello a vite e la tettarella del biberon.
-Per riscaldare al micro-onda, riempire la borsa del biberon con liquido.
-Fate molta attenzione quando riscaldate al micro-onda. Sempre mescolare l'alimento riscaldato per assicurare una distribuzione uniforme del calore e controllare la temperatura prima di servirlo.
-Non utilizzare mai il tettarello da biberon come un succhietto. Potrebbe causare la formazione di carie.
-Utilizzare sempre questo prodotto sotto la supervisione di un adulto. Permettere che un bambino utilizzi un biberon senza la supervisione di un adulto potrebbe causare incidenti: per caduta o se il prodotto dovesse smaniarsi.
-Non lasciare la tettarella a diretto contatto con la luce del sole o con altre fonti di calore, e rispettare i tempi di conservazione delle soluzioni sterili, al fine di evitare l'irritazione della tettarella.
-Evitare che il bambino si avvolga con il prodotto mentre beve.
-Si consiglia di conservare queste informazioni.

RECOMANDÉ POUR L'ALLAITEMENT MIXTE
- Imita en texture e consistencia al pezón.
- Incluye un sistema de succión asistida de la piel.

SILICONA ULTRA-DOUX COLORED
- Imita la texture et la consistance du mamelon.
- Meilleure ressemblance esthétique à la peau.

suavinêx

3. PULIZIA E IGIENE
-Prima di ogni uso, e vale anche per il primo, lavare accuratamente la tettarella e i componenti del biberon separatamente e sterilizzarli.
-Separare tutti i pezzi del biberon prima di sterilizzare.
-Pulizia della bottiglia: usare acqua tiepida con sapone o lavare in lavastoviglie.
-Non usare disinfettanti che contengano alcool.
-Pulizia del sachetto in silicone: usare acqua tiepida con sapone. Raccomandiamo di girare il coperchio

